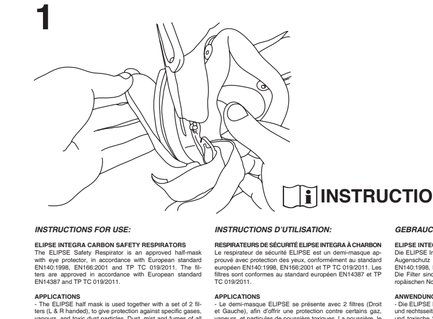
1



INSTRUCTIONS FOR USE

INSTRUCTIONS OF USE:

ELIPSE INTEGRA CARBON SAFETY RESPIRATORS
The ELIPSE Safety Respirator is an approved half-mask with eye protector, in accordance with European standard EN140:1998, EN166:2001 and TP TC 019/2011. The filters are approved in accordance with European standard EN14387 and TP TC 019/2011.

APPLICATIONS
- The ELIPSE half mask is used together with a set of 2 filters (L & R handed), to give protection against specific gases, vapours, and toxic dust particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses where stated in the filter description. The eye protector is suited for use as listed in the frame marking.
- Guidelines for respirator selection and use may vary between countries. Where this is the case it is up to the user to ensure that selection for the intended application meets the national requirements.

Eye Protector Markings:

Mark	Meaning
GVS	Manufacturer's ID
1-3	Optical Class (1 = high, 2= medium, 3 = base)
3	Protection against droplets & splashes of liquids
4	Protection against large dust particles
5	Protection against gas & fine dust particles
8	Protection against short circuit electric arc
9	Protection against molten metals & hot solids
10	Protection against optical radiation
S	Increased robustness
T	Low energy impact
B	Medium energy impact
A	High energy impact
F	Protection against high speed particles at extremes of temperature
K	Resistance to surface damage by fine particles
N	Resistance to fogging

Warning:
If the symbols F, B and A are not common to both the ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector. For a face-shield to comply in field of use symbol 8 it shall be fitted with a filter of scale number 2-2 or 3-1.2 or higher, unless otherwise specified. For an eye-protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with this symbol together with one of the symbols F, B or A.

FITTING INSTRUCTIONS
A. The respirator must be inspected by the wearer before and after each use to ensure that it is good working condition and valves and filters are seated correctly.
B. If facial hair goes beyond the border of the mask an effective seal will not be achieved.
1. It present remove the protective Seal Caps from the filter, these are located on the front and on the valve body inside the facemask.
(Ensure they are replaced when the mask is not in use).
2. Grasp the respirator with one hand and the lower headband with the other hand. Put the headband over your head and allow to rest around the neck.
3. Place the respirator over the mouth, nose and eyes, then lift the upper headband onto the crown of the head to support the respirator.
4. Grip the lower headband ends at the respirator buckles and gently pull towards the back of head to tighten.
The respirator should be seated correctly and tight enough to prevent air leakage between the face piece (respirator element) and face.

PRESSURE FACE FIT CHECK:
Positive pressure face fit check:
Place the palm of your hand over the exhalation valve and exhale moderately. If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper has been achieved. If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the elastic straps to eliminate the leakage.

CLEANING, MAINTENANCE & DISINFECTION DO NOT WASH FILTERS.
A. Clean and disinfect face-piece assembly periodically with a soft cloth dampened with mild soapy water. This will form part of the face mask maintenance and should be logged.
Deep cleaning and disinfection will be needed:
- Disassemble mask by removing the filters, head straps and valves.
- Immerse in warm water and scrub with a soft brush. For disinfection, a neutral detergent can be used if necessary. Wash the eye protectors using a soft non-abrasive sponge.
- All parts should then be rinsed in clean, warm water and allowed to air dry in a non-contaminated atmosphere. A microfiber cloth can be used to dry the eye protector lens if required.

STORAGE
After use replace the protective seal caps on the filters if present, or place the respirator into the storage bag provided, then seal the bag. The mask and filters should be stored and transported in a cool and dry location, away from sources of high temperature, in an uncontaminated environment and in the original packaging. Masks and filters should also be stored in a cool-dry environment with temperatures of between -10°C and 40°C. Each facemask and filter pack is individually marked with the month and year of expiry. Shelf life is 3 years for the carbon filters & 5 years for the facemask. Filters and masks must be discarded on reaching the shelf life limit. Storage under conditions other than those specified may affect shelf life. After use, the filters are classed as hazardous waste that they are disposed of according to the filtered substance (gases or particulates) in accordance with current waste treatment regulations.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION:

RESPIRATEURS DE SÉCURITÉ ELIPSE INTEGRA À CHARBON
Le respirateur de sécurité ELIPSE est un demi-masque approuvé avec protecteur des yeux, conformément au standard européen EN140:1998, EN166:2001 et TP TC 019/2011. Les filtres sont conformes au standard européen EN14387 et TP TC 019/2011.

APPLICATIONS
- Le demi-masque ELIPSE se présente avec 2 filtres (droit et Gauche), afin d'offrir une protection contre certains gaz, vapeurs, et particules de poussière toxiques. La poussière, le brouillard et les fumées de tous types, ainsi que les bactéries et les virus selon les indications de la description du filtre. La protection des yeux est adaptée à une utilisation comme indiqué dans la marquage du cadre.
- Les instructions généralisées pour la sélection et l'utilisation du respirateur peuvent varier selon les pays.
Toujours contrôler avant l'utilisation que la sélection pour l'application désirée répond aux critères nationaux.

Marquages de la protection des yeux :

Marque	Signification
GVS	Manufacturer's ID
1-3	Classe Optique (1 = élevée, 2= moyenne, 3 = basse)
3	Protection contre les gouttelettes & projections de liquides
4	Protection contre les grosses particules de poussière
5	Protection contre les gaz et fines particules de poussière
8	Protection contre un arc électrique provoqué par un court-circuit
9	Protection contre métaux fondus & solides chauds
10	Protection contre le rayonnement optique
S	Robustesse renforcée
T	Impact énergétique Bas
B	Impact énergétique Moyen
A	Impact énergétique Elevé
F	Protection contre particules à haute vitesse à des températures extrêmes
K	Résistance aux dégâts en surface de particules fines
N	Résistance à la embrume

Avertissement :
Si le symbole F, B et A ne sont pas communs à l'oculaire et au cadre, c'est alors au niveau inférieur qu'il faut attribuer le protecteur des yeux complet.
Dans le cas d'un masque facial pour se conformer au champ d'utilisation du symbole 8 il doit être muni d'un filtre d'une échelle de 2-1, 2 ou 3-1, 2 et avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm.
Dans le cas d'une protection des yeux pour se conformer au champ d'utilisation du symbole 9 tous deux le cadre et les lyres doivent être marqués avec le symbole associé à l'un des symboles F, B ou A.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
A. Le respirateur doit être inspecté par l'utilisateur avant et après chaque utilisation afin de s'assurer qu'elles en bon état de fonctionnement et que les valves et les filtres sont correctement mis en place.
B. Si des poils du visage dépassent du bord du masque, l'étanchéité n'est pas efficace.
1. Retirez les bouchons d'étanchéité de protection (si présents) du filtre. Ils se trouvent à l'avant et sur le corps de valve à l'intérieur du masque.
(Veiller à les remettre en place lorsque le masque n'est pas utilisé).
2. Saisir la protection respiratoire d'une main et la sangle inférieure de l'autre main. Passer la sangle par-dessus la tête et la déposer autour du cou.
3. Placer la protection respiratoire sur la bouche, le nez et les yeux, puis soulever la sangle supérieure sur le sommet du crâne afin de soutenir la protection respiratoire.
4. Saisir les extrémités de la sangle inférieure au niveau des boucles et tirer doucement vers l'arrière de la tête pour serrer.
5. Saisir les extrémités de la sangle supérieure au niveau des boucles et tirer doucement vers l'arrière de la tête pour serrer.
La protection respiratoire doit être correctement mise en place et suffisamment serrée pour empêcher toute fuite d'air entre la pièce faciale (élément respirateur) et le visage.

CONTRÔLE DE L'AJUSTEMENT DE LA PRESSION SUR LE VISAGE
Contrôle positif de l'ajustement de la pression sur le visage :
Placer la paume de la main au-dessus de la valve d'expiration et expirer modérément. Si la pièce faciale se gonfle légèrement et ne laisse pas d'air s'échapper entre le visage et la pièce faciale, l'ajustement est correct. Si une fuite d'air est détectée, repositionner la protection respiratoire sur le visage et/ou réajuster les sangles élastiques pour éliminer la fuite.

NETTOYAGE D'ENTRETIEN ET DÉSINFECTION NE PAS LAVER LES FILTRES.
A. Nettoyer et désinfecter toute la pièce faciale régulièrement à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'eau savonneuse. Cela représentera une partie de l'entretien du masque facial et devra être enregistré. Un nettoyage en profondeur consistera en :
- Démontage du masque en retirant les filtres, les sangles de tête et les valves.
- Plonger dans de l'eau chaude et frotter avec une brosse doucement. Pour la désinfection, un détergent neutre peut être utilisé si nécessaire. Nettoyer la lentille de protection des yeux à l'aide d'une éponge non abrasive.
- Toutes les parties devront ensuite être rincées à l'eau propre claire et sèches à l'air dans un environnement non contaminé. Un chiffon en microfibres peut être utilisé pour sécher la lentille de protection des yeux si nécessaire.

STOCKAGE
Après utilisation il faut remplacer les capuchons étanches de protection sur les filtres, si présents, ou placer le respirateur facial dans la housse de rangement fournie, puis sceller la housse.
Le masque et les filtres doivent être stockés et transportés dans un endroit frais et sec, loin des sources de température élevée, en un environnement non contaminé et dans son emballage d'origine.
Les masques et les filtres doivent être entreposés dans une atmosphère froide et sèche à une température entre -10°C et 40°C.
Chaque masque facial et chaque filtre doit être marqué individuellement avec la date limite d'expiration.
La durée de conservation est de 3 ans pour les filtres en charbon et de 5 ans pour le masque facial. Les filtres et les masques doivent être jetés lorsqu'ils atteignent leur date de péremption.
Le stockage dans des conditions autres que celles qui sont spécifiées peut affecter la durée de vie.
Après utilisation, les filtres sont des déchets spéciaux. Assurez-vous de les éliminer en fonction de la substance filtrée (gaz ou particules) conformément aux règlements actuels de traitement des déchets.

AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS
Le masque ELIPSE Integra aussi que les filtres sélectionnés: - Ne doivent PAS être utilisés dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène par volume.
- Ne doivent PAS être utilisés dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène par volume.
- Ne doivent PAS être utilisés dans des atmosphères pouvant présenter un danger immédiat pour la santé et pour la vie.
- Ne doivent PAS être utilisés pour protéger contre des substances ne présentant pas de signaux d'alerte adéquats, comme l'odeur ou le goût.
- Ne doivent PAS être utilisés en cas de fuites.
- Ne doivent PAS être utilisés en présence de barbe ou de poils du visage empêchant un contact direct entre le visage et le bord du masque facial.
- NE PAS modifier la protection respiratoire de quelque manière que ce soit.
- NE PAS laver les filtres à air.
- NE PAS utiliser les filtres au-delà de la date limite d'utilisation.
- EQUIPEMENT efficace en contrôle d'ajustement de la pression sur le visage avant chaque utilisation. Si le contrôle échoue, le masque est peut-être défectueux ou nécessite d'être repositionné sur le visage ou nécessite un nouveau remplacement des filtres.
- L'utilisateur ne doit protection respiratoire préjuge une connaissance exacte des instructions d'utilisation, des normes applicables en matière de santé et de sécurité, du choix et de sélection et d'utilisation, et une formation appropriée en matière de protection respiratoire individuelle.
- L'utilisation de gaz ou d'appareils de protection respiratoire combinés, susceptibles de causer des dommages corporels graves ou mauvaise suite d'interventions utilisant des flammes nues ou des appareils générateurs de radiations peut poser un grave danger en raison de l'allumage du charbon de bois contenant les filtres et ne doivent pas être utilisés dans ces substances toxiques.
- Les filtres ne doivent pas manque – NR – ne doivent pas être utilisés pendant plus d'une session.
- Outter recommendations la zone contaminée :
- en cas de vertige ou de détresse
- Le masque et les protecteurs des contaminants (par le goût ou l'odorat) ou d'irritation
- si la respiration devient difficile
- si un défaut est détecté dans la protection respiratoire
- Conserver la protection respiratoire selon les instructions du fabricant.

Le fabricant garantit la sauvegarde des biens de consommation de base au cours de la durée de vie du demi-masque et des filtres.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

ELIPSE INTEGRA ATEMSCHUTZMASKEN
Die ELIPSE Integra Atemschutzmaske ist als Halbmaske mit Augenschutzer in Übereinstimmung mit dem Europäischen Normen EN140:1998, EN166:2001 und TP TC 019/2011 zugelassen. Die Filter sind zugelassen in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN14387 und TP TC019/2011.

ANWENDUNGEN
- Die ELIPSE Halbmaske wird mit einen Doppelfilterset (links- und rechtsseitig) zum Schutz gegen bestimmte Gase, Dämpfe und toxische Staubteilchen eingesetzt. Staub, Nebel, Rauch und Viren sowie Bakterien und Viren, sofern sie in der Filterbeschreibung aufgeführt sind. Der Augenschutz ist geeignet für den an der Gesichtsschrift angezeigten Gebrauch.
- Richtlinien für Auswahl und Gebrauch können von Land zu Land variieren.
Prüfen Sie immer vor dem Gebrauch nach, ob der von Ihnen gewählte Typ für die beabsichtigte Anwendung den nationalen Bestimmungen entspricht.

Beschriftung des Augenschutzes:

Kennzeichnung	Bedeutung
GVS	Hersteller-ID
1-3	Optische Klasse (1= hoch, 2= mittel, 3 = leicht)
3	Schutz gegen Flüssigkeitstropfen & -spritzer
4	Schutz gegen grobe Staubpartikel
5	Schutz gegen Gas & kleine Staubpartikel
8	Schutz gegen Kurzschluss-Lichtbogen
9	Schutz gegen geschmolzene Metalle & heiße Festkörper
S	Schutz gegen optische Strahlung
T	Höhere Robustheit
F	Geringe Stoßenergie
B	Mittlere Stoßenergie
A	Hohe Stoßenergie
K	Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen
N	Beständigkeit gegen Oberflächenschädigung durch kleine Partikel
N	Beständigkeit gegen Beschlagen

Warnhinweis :
Wenn die Symbole F, B und A für das Okular und den Rahmen nicht gleichermaßen üblich sind, dann wird der untere Wert für den gesamten Augenschutzer zugewiesen.
Damit das Gesichtsschutzschild dem Einsatzgebiet Symbol 8 entspricht, muss es mit einem Filter der Stufennummer 2-2 oder 3-1.2 bestückt sein und eine Mindeststärke von 1,4 mm aufweisen.
Damit ein Augenschutz dem Einsatzgebiet Symbol 9 entspricht, werden sowohl der Rahmen als auch das Okular mit Symbol 9 und zusammen mit einem der Symbole F, B oder A oder A gekennzeichnet.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN
A. Die Atemmaske muss vom Träger vor und nach jedem Gebrauch kontrolliert werden, um zu gewährleisten, dass sie gut funktioniert und die Ventile und Filter korrekt sitzen.
B. Wenn Gesichtshaare über den Rand der Maske stehen, kann kein effektiver Dichtsitz erreicht werden.
1. Wenn vorhanden, die schützenden Verschlusskappen vom Filter abnehmen, sie befinden sich vorne oder auf dem Ventilkörper in der Gesichtsmaske.
(Sicherstellen dass sie wieder aufgesetzt wird, müssen sie wieder aufgesetzt werden.)
2. Greifen Sie die Atemmaske mit der einen Hand und ziehen Sie mit der anderen die Bebänderung herunter. Legen Sie den Kopfverband über den Kopf und den Hals.
3. Setzen Sie die Atemmaske über Mund und Nase, heben Sie dann das obere Halsband auf den Scheitel, um die Atemmaske zu stützen.
4. Greifen Sie die Enden des unteren Bandes an den Schnallen der Atemmaske und ziehen Sie sie langsam nach hinten am Kopf, um das Band fest zuziehen.
5. Greifen Sie die Enden des oberen Bandes an den Schnallen der Atemmaske und ziehen Sie sie langsam nach hinten am Kopf,um das Band fest zuziehen.
Die Atemmaske sollte korrekt und fest sitzen, um zu verneinen, dass Luft zwischen dem Gesichtsstück (Atemmaskenelement) und dem Gesicht austritt.

GESICHTSDICHT-FIT-TEST
Positiver Gesichtsdichtheit-Fit-Test:
Legen Sie die Handfläche über das Ausatmungsventil und atmen Sie langsam aus. Wenn sich das Gesichtsstück leicht wölbt und keine Luft zwischen Gesicht und dem Gesichtsstück austritt, ist die Maske richtig. Wenn Luft austritt, legen Sie die Atemmaske neu an und/oder ziehen Sie die elastischen Bänder das Gummiband neu ein, um den Dichtsitz der Atemmaske zu erreichen.

REINIGUNG, WARTUNG & DESINFEKTION DIE FILTER NICHT WASCHEN.
A. Reinigen und desinfizieren Sie die Atemmaske regelmäßig mit einem weichen in milder Seifenlauge getauchten Lappen. Das ist Teil der Wartung der Atemmaske und muss aufgezeichnet werden. Eine gründliche Reinigung umfasst:
- Die Filter, Bebänderungen und Ventilen demontieren, um die Maske auseinanderzunehmen.
- In warmem Wasser tauchen und mit einer weichen Bürste abschrubben. Es kann richtiglich zum Desinfizieren ein neutrales Reinigungsmittel verwendet werden. Den Augenschutz mit einem weichen Nichtkratzschwamm reinigen.
- Alle Teile sollten danach mit sauberem warmen Wasser abgespült werden und an einer kontaminationsfreien Umgebung an der Luft trocknen. Wenn nötig, kann ein Mikrofasertuch zum Trocknen der Augenschutzglases genommen werden.

LAGERUNG
Ersetzen Sie nach der Benutzung die Schutzverschlusskappen auf den Filtern, falls vorhanden, oder legen Sie die Gesichtsmaske in die mitgelieferte Aufbewahrungstasche und versiegeln Sie die Tasche.
Die Maske und die Filter sollten nicht in direktem Sonnenlicht, fern von Wärmeinformationen, in einer nicht verunreinigten Umgebung und in der Originalverpackung gelagert und transportiert werden.
Masken und Filter sollten sollten auch kühlen und trockenen gelagert werden bei den temperaturen zwischen -10°C und -10 °C.
Jede Gesichtsmaske und Filterpaket ist individuell gekennzeichnet mit Monat und Jahr der Haltbarkeitsdauer.
Die Haltbarkeitsdauer beträgt a Jahre für die Aktivkohlefilter & 5 Jahre für die Gesichtsmaske. Filter und Masken müssen nach dem Haltbarkeitsdatum entsorgt werden.
Jede Nutzung außerhalb des angegebenen kann die Haltbarkeit beeinflussen.
Nach der Benutzung sind die Filter Sondermüll. Stellen Sie sicher, dass sie gemäß Filtermaterialien (Gase oder Feinstaub) entsprechend der aktuellen Abfallvorschriften entsorgt werden.

WARNHINWEISE
Die ELIPSE Gesichtsmaske zusammen mit den geführten Filtern:
- Nicht KEINEN Sauerstoff zu.
- Bietet KEINEN Ausgangsschutz beim Schweißen.
- Darf nicht in Atmosphären mit weniger als 19,5% Sauerstoff gehalt verwendet werden.
- DAR NICHT verwendet werden, wenn der Kontaminant/Gas Konzentration unbekannt ist oder 10xTLV überschreitet.
- Darf nicht in Atmosphären mit SOFORTIGER WERDEN, die sich sofort gesundheits- oder lebensgefährdend verhalten.
- DAR NICHT zum Schutz gegen Substanzen, denen angemessene Warnungen nicht gut genug sind, oder Geschmack keine verwendet werden.
- Nicht geeignet für die Flucht verwendet werden.
- DAR NICHT mit Bart oder Gesichtshaaren, die den dichten Kontakt zwischen Gesicht und der Kühlfläche verhindern.
- Die Atemmaske darf NICHT MEHR verändert werden.
- Die Lüftfilter dürfen NICHT gewaschen werden.
- Schützt NICHT gegen Gefahrensituationen durch Sauerstoff oder Sauerstoff angereicherten.
- IMMER einen Gesichtstuck- Fit-Test vor dem Gebrauch durchführen. Wenn der Fit-Test negativ ausfällt, kann die Maske schaffhalb sein oder muss ausgewechselt werden, weil sie zu alt, beschädigt oder nicht richtig für Sie geeignet ist oder sich verschlechtert hat.
- Der Gebrauch dieses Atemschutzgerätes setzt die genaue Kenntnis der Bedienungsanleitungen, der anwendbaren Gesundheits- und Sicherheitsnormen, der Leitlinien für die Wahl und Benutzung, sowie eine angemessene Training zur persönlichen Atemschutzausrüstung voraus.
- Die Verwendung von Gase oder Kombi-Atemschutzgeräten, insbesondere von Geräten, die nicht direkt mit dem Gesichtsapparat verbunden sind, kann zu ernsten Verletzungen führen, oder Flüssigmaßnahmen geführtich sein, da es bei den Einsatzbedingungen zum Anzünden der Kohlefilter zur Abbau des Stoffe kommen kann.
- Der Atemschutz darf NICHT MEHR verändert werden bestimmt.
- Verlassen Sie den kontaminierten Bereich, wenn:
- Sie sich schwindelig und elend fühlen.
- Kontaminanten schmecken oder riechen oder Reizungen auftreten.
- Das Atmen schwierig wird.
- einen Defekt an der Atemschutzmaske entdecken.
- Lagern Sie die Atemschutzmaske in einem Kunststoffbeutel wohlt und keine Luft. zwischen Gesicht und dem Gesichtsstück, Atem ausatmet, ist die Maske richtig. Wenn Luft austritt, legen Sie die Atemmaske neu über das Gesicht und/oder stellen Sie das Gummiband neu ein, um den Dichtsitz der Atemmaske zu erreichen.

ISTRUZIONI PER L'USO:

RESPIRATORI DI PROTEZIONE A CARBONI ELIPSE INTEGRA
Il respiratore di protezione ELIPSE è una semimaschera approvata con protezione oculare, secondo la normativa europea EN140:1998, EN166:2001 e TP TC 019/2011. I filtri sono stato approbados en conformidad con la normativa europea EN14387 y TP TC 019/2011.

APPLICAZIONI
- La semimaschera ELIPSE è impiegata con un set di 2 filtri (sinistro e destro) per fornire protezione contro gases y vapores e particelle di polveri tossiche. Polvere, nebbia e fumi di tutti i tipi, inclusi batteri e virus se indicato nella descrizione del filtro. La protezione oculare è indicata per gli usi elencati nella marcatura del telaio.
- Le linee guida per la selezione e l'impiego del respiratore possono variare da paese a paese.
Prima dell'utilizzo controllare sempre che la scelta per l'applicazione prevista sia soddisfi i requisiti nazionali.

Marcature della protezione oculare:

Marchio	Significato
GVS	ID del Fabbricante
1-3	Classe Ottica (1 = alta, 2= media, 3 = basa)
3	Protezione contro spruzzi/contatti a spruzzi di liquidi
4	Protezione contro grandi particelle di polvere
5	Protezione contro gas e particelle sottili di polvere
8	Protezione contro archi elettrici e cortocircuiti
9	Protezione contro metalli fusi e solidi incandescenti
10	Protezione contro radiazione ottica
S	Robustezza aumentata
T	Impatto energetico Basso
B	Impatto energetico medio
A	Impatto energetico alto
F	Protezione contro particelle altamente veloci a temperature estreme
K	Resistenza a danni di superficie causati dai particelle sottili
N	Resistenza alla nebbia

Attenzione:
Se i simboli F, B e A non sono comuni sia per l'oculare che per la cornice, allora il livello più basso deve essere assegnato al protettore oculare completo.
Per una maschera facciale conforme al campo di uso del simbolo 8 deberá ir provista de un filtro con el número de la escala 2-1,2 o 3-1,2 y tener un espesor mínimo de 1,4 mm.
Para que un protector de ojos cumpla con el campo de uso del símbolo 9 el marco y el ocular deben estar marcados con este símbolo junto con uno de los símbolos F, B o A.

INSTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO
A. Il respiratore deve essere ispezionato dall'utente che lo indossa prima e dopo l'uso per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che le valvole e i filtri siano posizionati correttamente.
B. Se i peli del viso fuoriescono oltre il bordo della maschera non si avrà una chiusura efficace.
1. Se presenti, rimuovere dal filtro le capsule sigillanti protettive, che sono posizionate frontalmente e sul corpo valvola all'interno della maschera facciale.
(assicurarsi di riposizionarle quando la maschera non è in uso).
2. Afferrare il respiratore con una mano e la bardatura inferiore con l'altra. Posizionare la bardatura sulla testa e fermarla intorno al collo.
3. Posizionare il respiratore su bocca, naso e occhi, quindi sollevare la bardatura superiore sulla sommità della testa per sostenere il respiratore.
4. Afferrare le estremità della bardatura inferiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
5. Afferrare le estremità della bardatura superiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
Il respiratore dovrebbe essere posizionato correttamente e abbastanza stretto per impedire perdite d'aria tra facciale (elemento per la respirazione) e viso.

CONTROLLO DELLA PRESSIONE DI TENUTA SUL VISO
Controllo della pressione di tenuta sul viso:
posizionare il palmo della mano sulla valvola di esalazione ed esalare moderatamente. Se il facciale si gonfia leggermente e si assiste alcun perdita di aria tra il respiratore e il viso, il dispositivo è stato indossato correttamente. Se si avverte una perdita d'aria, riposizionare il respiratore sul viso e/o risistemare le cinghia elastiche per eliminare la perdita.

PULIZIA, MANUTENZIONE E DISINFEZIONE DOVI LAVARE I FILTRI.
A. Pulire e disinfettare il gruppo facciale periodicamente con un panno morbido inumidito con acqua saponosa leggera. Questo farà parte della manutenzione della maschera e dovrà essere registrato. Una pulizia approfondita comprende:
- Smontaggio della maschera con rimozione dei filtri, delle cinghie di fissaggio e delle valvole.
- Immersione in acqua calda e sfregamento con una spazzola morbida. Per la disinfezione, se necessario, può essere utilizzato un detergente neutro. Lavare la lente di protezione oculare utilizzando una spugna morbida non abrasiva.
- Tutte le parti devono quindi essere risciacquate in acqua calda pulita e lasciate asciugare all'aria in ambiente non contaminato. Se necessario, si può utilizzare un panno in microfibra per asciugare la lente di protezione oculare.

CONSERVAZIONE
Dopo l'uso sostituire le guarnizioni protettive sui filtri, se presenti, o mettete la maschera nel sacchetto per la conservazione fornito, e sigillare il sacchetto.
La maschera e i filtri dovrebbero essere immagazzinati e trasportati in un luogo fresco e asciutto, lontano da alte temperature, in un ambiente non contaminato e in sua emballaggio originale.
Las máscaras y los filtros también se deben almacenar en un ambiente seco y frío con temperaturas de entre -10°C y 40°C.
Ogni sacchetto con maschera e filtro è marchiato individualmente con el mes y año de vencimiento.
La vida útil de los filtros para los filtros de carbono e 5 años para la mascarilla. Los filtros y las mascarillas se deben desechar al expirar su fecha de caducidad.
Almacenamiento en condiciones distintas a las especificadas puede afectar la vida útil.
Después de su uso, los filtros son desechos de mango especial. Asegúrese de que se desechen de acuerdo con la sustancia filtrada (gases o partículas) de acuerdo con la normativa vigentes de tratamiento de residuos.

PELIGROS Y LIMITACIONES
Con respecto a la máscara entera ELIPSE y los filtros elegidos:
- NON fornisce ossigeno.
- NON protegge da oculare per sabilatura.
- NON utilizzare in ambiente contenente meno del 19,5% di ossigeno per volume.
- NON utilizzare ambienti che contengan meno de 19,5% de oxígeno por volumen.
- NON utilizzare in atmosfere che possono diventare immediatamente pericolose per la salute o la vita.
- NON utilizzare per la protezione da sostanze prive di segnali di avvertimento adeguati come odore o sapore.
- NON utilizzare in presenza di perdite.
- NON utilizzare con barba o peli del viso che impediscono il contatto diretto tra il viso e il bordo della maschera.
- NON modificare in alcun modo il respiratore.
- NON lavare i filtri.
- NON fornisce protezione dal pericolo dell'ossigeno e dall'aria arricchita in ossigeno.
- Eseguire SEMPRE un controllo della pressione di tenuta sul viso prima dell'uso. Se il controllo fallisce, la maschera può essere difettosa o richiedere la sostituzione in base all'età, frequenza di utilizzo o esposizione dei filtri.
- L'utilizzo di questo respiratore presuppone la conoscenza delle istruzioni d'uso, delle norme applicabili riguardo alla salute e sicurezza, delle linee guida per selezione e uso e una formazione adeguata in materia di protezione personale delle vie respiratorie.
- L'utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie antigas o combinati, in particolare di quelli che non sono direttamente collegati al facciale, durante il lavoro con fuoco o fiamme libere o gocce di metallo liquido può causare un grave rischio a causa dell'accensione dei filtri contenenti carbone che possono generare livelli di sostanze tossiche.
- I filtri contrassegnati con "NR" non devono essere utilizzati per più di un turno di lavoro.
- Lasciare immediatamente l'area contaminata se:
- si avvertono capogiri o spossatezza
- il gusto o l'odore sono contaminati o si verifica un'irritazione
- la respirazione diventa difficoltosa
- si rileva un difetto nel respiratore.
- Conservare il respiratore secondo le istruzioni riportate in precedenza.

Il produttore garantisce il mantenimento delle proprietà di base per il cliente per tutta la durata di vita della semimaschera e dei filtri.

Il fabbricante garantisce que se conservan las propiedades básicas para el consumidor durante la vida útil de las semimáscaras y filtros.

INSTRUCTIONS OF USE:

РЕСПИРАТОРЫ ПРОТИВ ПОЛЬЗОВАНИЯ
Защитный респиратор ELIPSE одобрен как полумаска с использованием, чтобы предотвратить и его соответствует EN140:1998, EN166:2001 и TP TC 019/2011. Фильтры соответствуют Европейского стандарту EN14387 и TP TC 019/2011.

ПРИМЕНЕНИЕ
- Полумаска ELIPSE используется вместе с набором из 2 фильтров (правый и левый), чтобы обеспечить защиту от указанных газов, паров и частиц токсичной пыли. Пыль, туман всех видов, включая бактерии и вирусы, если маскет бинтоме и пусть. Защита для глаз подходит для использования, как указано на маркировке на корпусе.
- Указания по выбору и использованию респиратора могут варьироваться от страны к стране.
Перед использованием всегда проверяйте, что ваш выбор по применению отвечает национальным требованиям.

Маркировка на защитных очках:

Символ	Значение
GVS	Обозначение производителя
1-3	Оптический класс (1 = высокий, 2= средний, 3 = низкий)
3	Защита против капель и брызг жидкостей
4	Защита от крупных частиц пыли
5	Защита от газа и мелких частиц пыли
8	Защита от электрической дуги короткого замыкания
9	Защита от расплавленных металлов и горячих твердых частиц
10	Защита от видимого светового излучения
S	Увеличенная эксплуатационная надежность
T	Содержание с малой энергией
B	Содержание с средней энергией
A	Содержание с высокой энергией
T	Защита от быстрых частиц на предельных температурах
K	Устойчивость к повреждениям поверхности от мелких частиц
N	Устойчивость к запотеванию

Предупреждение:
Если символы F, B и A не совпадают на окуляре и на раме, то более низкое значение должно присваиваться ударостойкости всему щитку.
Для того чтобы маска для лица соответствовала области применения согласно символу 8, не необходимо оснастить фильтром со значением масштаба 2-1,2 или 3-1,2 при минимальной толщине 1,4 мм.
Для того чтобы лицевая маска соответствовала области применения согласно символу 9, как рама, так и окуляр должны иметь данный символ, вместе с одним из символов F, B или A.

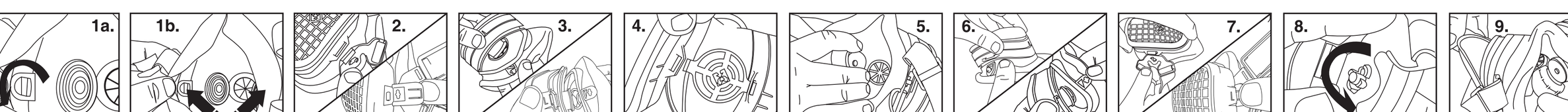
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
A. Владелец должен проверить респиратор до и после каждого использования, чтобы убедиться в его хорошем рабочем состоянии, и что клапаны и фильтры установлены правильно.
B. Если волосы на лице выступают за границы маски, эффективное уплотнение не будет достигнуто.
1. Если таковые имеются, снимите защитные колпачки из фильтра, они расположены спереди и на корпусе клапана внутри маски.
(Убедитесь, что они снова находятся на этом месте, когда маска не используется).
2. Возьмите респиратор одной рукой, а нижнюю ленту другой рукой. Оденьте ленту через голову и оставьте на шее.
3. Закройте респиратором рот, нос и глаза, затем подвигайте верхнюю ленту на макушку головы, чтобы закрепить респиратор.
4. Возьмите концы нижней ленты на правом респираторе и потяните нижнюю ленту к себе, чтобы затянуть ленту.
5. Возьмите концы верхней ленты на правом респираторе и потяните верхнюю ленту назад от головы, чтобы затянуть ленту.
Респиратор должен быть сидеть правильно и достаточно плотно, чтобы предотвратить утечку воздуха между респиратором (респираторным элементом) и лицом.

ПРОВЕРКА ПРИЛЕГАНИЯ ПОЛУМАСКИ
Проверка положительных давлением лицевой маски:
Закройте ладонью клапан выдоха и умеренно выдохните. Если лицевая часть слегка выпячивается и каких-либо утечек воздуха между лицом и лицевой частью не обнаружено, было достигнуто надлежащее соответствие. Если обнаружена утечка воздуха, изменить положение респиратора на лице и/или отрегулировать эластичные ленты для устранения утечки.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ПОЛУМАСКИ ФИЛЬТРЫ НЕ МОЙТЕ.
A. Протирать и дезинфицировать протектор лицевого частью периодически мягкой тряпкой, смоченной в слабом растворе. Такая процедура является частью обслуживания полумаски и должна быть зарегистрирована. Генеральная уборка включает:
- Разборка маски с удалением ремней, головных ремней и клапаны.
- Погружение в теплую воду и протирание с помощью мягкой щетки. Для дезинфекции, при необходимости, можно использовать нейтральное моющее средство. Промойте линзы защитных очков чистой, теплой водой и дайте им высохнуть на воздухе в незагрязненной среде. При необходимости можно использовать салфетки очки, можно использовать ткань из микрофибры.

ХРАНЕНИЕ
После использования замените защитные уплотнительные колпачки на фильтрах, если они имеются, либо поместите маску в переносную сумку, а затем герметично закройте сумку.
Хранение и транспортировка маски и фильтров необходимо не допускать попадания на них прямого солнечного света, в незагрязненной среде и в оригинальной упаковке.
Маски и фильтры должны также хранить в прохладном сухом месте при температуре между -10°C и 40°C.
Каждая маска и фильтр имеют индивидуальную маркировку с обозначением месяца и года истечения срока годности.
Срок хранения составляет 3 лет для угольных фильтров и 5 лет для маски. Фильтры и маски должны быть утилизированы по истечении срока хранения.
Хранение в условиях, отличных от вышеуказанных, может повлиять на срок годности.
После использования фильтры подлежат утилизации в соответствии с нормами обращения с отходами, в зависимости от вещества, которое они фильтруют (газы или частицы) в соответствии с текущими действующими нормами утилизации отходов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ
Лицевая маска ELIPSE Integra с выбранными фильтрами:
- НЕ ПОДАЕТ кислород.
- НЕ обеспечивает фильтрацию для защиты глаз при сварке.
- НЕ использовать в среде, содержащей менее, чем 19,5% кислорода по объему.
- НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ, когда загрязнитель/концентрация не известны или превышают 10xTLV.
- НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ в среде, которая может быть опасной для здоровья или жизни.
- НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ для защиты от вещества, не имеющего предупреждения свойств: например, запаха или вкуса.
- НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ при утечке.
- НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ для защиты от вещества, не имеющего предупреждения свойств: например, запаха или вкуса.
- НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ при утечке.
- НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ с бородой или лицевыми волосами, которые мешают прилеганию маски к лицу.
- НЕ ВНОСИТЬ изменения в респиратор ни в коем случае.
- НЕ СТИРАТЬ фильтры.
- НЕ обеспечивает защиту против кислородной опасности или обогащенной к



INSTRUCTIONS FOR CHANGING FILTERS

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR CHANGING FILTERS
ELIPSE CARBON SAFETY RESPIRATOR
The filters are approved in accordance with European standard EN14387 and TP TC 019 / 2011, for use with the approved ELIPSE half-mask in accordance with European standard EN140 and TP TC 019/2011.

APPLICATION
- The ELIPSE half mask is used together with a set of 2 filters (L & R handed), to give protection against specific gases, vapours, and toxic dust particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses. Also covers the protection provided by lower class P2 and P1 filters.
- Guidelines for the selection and use may vary between countries.

Always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets the national requirements.

Filter Type	Colour	Application
P3 R	White	Hazardous and toxic dust particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses. Also covers the protection provided by lower class P2 and P1 filters
A	Brown	Organic gases and vapours, with boiling point ≥ 65°C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur Dioxide and other acidic gases and vapours
K	Green	Ammonia and organic ammonia derivatives
K	Vert	Ammoniaque et dérivés d'ammoniaque organique
AX	Brown	Low boiling point organic compounds, with low boiling point < 65°C
AX	Marron	Composés organiques à faible point d'ébullition < 65°C
NO-P3	Blue-White-Yellow	Nitrogen oxides, e.g. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Blue-White-Yellow	Mercury

A combination of different gas filter types is possible according to European standard EN14387. Information on available combinations is available on request.

Gas Filter Class	Description	Maximum permissible detrimental gas concentration
Class 1	Low adsorption capacity	Max 0,1 % by volume
Class 2	Medium adsorption capacity	Max 0,5 % by volume
Class 3	High adsorption capacity	Max 1,0 % by volume

FITTING/REMOVAL OF FILTERS
Always check the expiry date is not exceeded before unpacking the replacement filters.

1. Looking inside the mask, undo turbuckle fixings (1/4 turn). Turnbuckles are located behind the face seal.
2. Unfasten the headband connectors from the filters and facemask to release the headband assembly.
3. Flex mask and carefully pull the filters towards the centre of the mask to release.
4. Whilst releasing the filters, un-hook the front clip from the central attachment to completely remove the filter.
5. To fit the new filters, hook the front clip onto the central attachment, then push the valve body section through the opening in the mask. Care should be taken not to damage the filters diaphragm valve. (If protective seal caps are included with the new filters, remove them before fitting).
6. Carefully fit the bottom flange of the filter into the mask, ensuring the filter is correctly seated and sealed.
7. Re-fit the headband connector by hooking / clipping it to the filter and the facemask.
8. Secure the headband connector with the turnbuckle fixing (1/4 turn).
9. Refit the sealing caps if included, and if the facemask will remain unused.

WARNINGS & LIMITATIONS
Filters can only provide protection when used with a suitable, fully serviceable half mask in atmosphere where the type and level of hazard is known.

- DO NOT use filters that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging).
- DO NOT use damaged filters.
- DO NOT use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen by volume.
- DO NOT use in atmospheres that may become immediately dangerous to health and life.
- DO NOT USE when the contaminant/concentration is unknown or exceeds the appropriate value for the class of filter or 10xTLV.
- DO NOT use in an explosive atmosphere or where high levels of heat pertain.
- DO NOT use for protection against substances lacking adequate warning signals such as odours or taste.
- DO NOT use for escape purposes.
- DO NOT use with beards or facial hair that prevents direct contact between the face and the edge of the respiratory.
- DO NOT modify the respirator in any way.
- DO NOT wash the air filters.
- DOES NOT provide protection against hazards of oxygen and oxygen-enriched air.
- ALWAYS conduct a pressure fase fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and maintenance of filters.
- The use of gas or combined respiratory protective devices, especially those which are not directly connected to the face, pose during work with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk due to the ignition of the charcoal containing filters which may generate acute levels of toxic substances.
- Filters marked 'NR', shall not be used for more than one shift.

STORAGE
After use, replace the protective Seal Caps on the filters to prevent contamination. Store in the Facemask into the storage bag provided, then seal the bag.
Store out of direct sunlight, away from sources of high temperature and in an uncontaminated environment.
Filters must be stored in original packaging at a temperature of between -10°C & 40°C.
Storage under conditions other than those specified may affect shelf life. After use, the filters are special refuse. Make sure that they are disposed of according to the relevant legislature (gases or particulates) in accordance with current waste treatment regulations.

SERVICE LIFE
During use, if you smell gases or vapours then the gas filters are exhausted and should be replaced. Filters also need to be replaced should you experience a difficulty with breathing (i.e. an increase in breathing resistance).
Each filter is individually marked with the month and year of expiry.
Filters must be discarded when they reach their shelf life date.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DES FILTRES DES RESPIRATEURS DE SÉCURITÉ ELIPSE À CARBON
Les filtres sont approuvés conformément à la norme Européenne EN14387 et TP TC 019 / 2011, pour utilisé avec le demi-masque ELIPSE approuvé conformément à la norme Européenne EN140 et TP TC 019 / 2011.

APPLICATION
- Le demi-masque ELIPSE se présente avec 2 filtres (Droit et Gauche), afin d'offrir une protection contre certains gaz, vapeurs, et particules de poussières toxiques. Poussières, brumes et fumées de toute types, y compris les bactéries et les virus lorsque cela est indiqué dans la description du filtre.
- Les instructions pour leur sélection et leur utilisation peuvent varier selon les pays.

Vérifier avant tout usage que le choix opéré pour l'application désirée répondre à la réglementation nationale.

Type de filtres	Couleur	Application
P3 R	Blanc	Particules de poussière dangereuses et toxiques. Poussières, brumes et fumées de toute types, y compris les bactéries et les virus. Couvre également la protection prévue par les filtres de classes inférieures P2 et P1.
A	Marron	Gaz et vapeurs organiques - point d'ébullition ≥ 65
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides
K	Vert	Ammoniaque et dérivés d'ammoniaque organique
AX	Marron	Gaz et vapeurs organiques, à bas point d'ébullition < 65 °C
NO-P3	Bleu-Blanc	Oxydes d'azote, par exemple, NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rouge-Blanc	Mercury

Une combinaison de différents types de filtres à gaz est possible, selon la norme Européenne EN14387. Les informations sur les combinaisons disponibles sont fournies sur demande.

Catégorie des Filtres à gaz	Description	Concentration maximale admissible de gaz nuisible
Classe 1	Capacité faible d'absorption	Max 0,1 % par volume
Classe 2	Capacité d'absorption moyenne	Max 0,5 % en volume
Classe 3	Grande capacité d'absorption	Max 1,0 % en volume

MONTAGE /DÉMONTAGE DES FILTRES
Vérifier systématiquement que la date de péremption ne soit pas dépassée avant de déballer les filtres de rechange.

1. Regardez à l'intérieur du masque et défaire les fixations des tendeurs (1/4 de tour). Les tendeurs sont situés au dos du masque facial.
2. Détachez les connecteurs du bandeau des filtres et du masque pour libérer le bandeau.
3. Fléchir légèrement le masque et tirez avec précaution les filtres en direction du centre du masque pour les enlever.
4. Tout en extrayant les filtres, décrocher le clip avant de la fixation centrale pour dier complétement le filtre.
5. Pour fixer les nouveaux filtres, accrocher le clip avant sur la fixation centrale, puis appuyez sur la section du corps de la valve à travers l'ouverture du masque. Faites attention à ne pas endommager la valve de la membrane des filtres. (Si les capuchons de protection sont inclus avec les filtres, retirez-les avant le montage).
6. Placez délicatement le rebord inférieur du filtre dans le masque, assurez-vous que le filtre est bien en place et bien scellé.
7. Remontez le connecteur du bandeau en l'accrochant le fixant au filtre et au masque.
8. Fixez le connecteur du bandeau à la fixation du tendeur (1/4 de tour).
9. Remettez les capuchons en place s'ils sont inclus, et si le masque n'est pas utilisé.

AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS
Les filtres ne peuvent fournir une protection qu'en cas d'emploi en association avec un demi-masque approprié et en parfait état de fonctionnement, dans des atmosphères lesquelles le type et le degré de risque sont connus.

- NE PAS utiliser des filtres après expiration de la date limite de péremption (voir emballage).
- NE PAS utiliser des filtres endommagé.
- Ne pas utiliser dans des atmosphères contenant moins de 19,5% d'oxygène par volume.
- NE PAS utiliser dans des atmosphères susceptibles de presenter un danger immédiat pour la santé ou la vie.
- NE PAS UTILISER lorsque la concentration de contaminants est inconnue ou dépasse la valeur appropriée pour la catégorie
- TOUJOURS effectuer un contrôle de l'ajustement du masque à pression avant utilisation. En cas d'échec du contrôle, il est possible que le masque soit défectueux, ou qu'il soit nécessaire de remplacer en fonction de l'usage fait du masque, la fréquence de son utilisation ou du remplacement des filtres.
- L'utilisation de gaz ou d'appareils de protection respiratoire combinés, en particulier ceux qui ne sont pas directement reliés au masque lors d'interventions utilisant des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide, peuvent créer un grave danger en raison de l'allumage du charbon de bois contenu dans les filtres et pouvant générer des niveaux aigus de substances toxiques.
- Les filtres portant la mention «NR», ne doivent pas être utilisés au-delà d'une journée de travail.

STOCKAGE
Après utilisation remplacez les capuchons de protection sur les filtres si présents, ou placez le masque dans le sac de rangement fourni, puis ferme ce dernier.
Rangez à l'abri de la lumière directe, loin des sources de grande chaleur, et dans un environnement non contaminé.
Les filtres doivent être stockés dans un endroit frais et sec à une température comprise entre -10 ° C et 40 ° C.
Le stockage soumis à d'autres conditions que celles spécifiées peut affecter leur durée de vie.
Après utilisation, les filtres sont éléminés comme déchets spéciaux. Assurez-vous qu'ils sont éliminés conformement à la substance filtrée (gaz ou particules) conformément à la réglementation en vigueur du traitement des déchets.

DURÉE DE VIE
Pendant l'utilisation, si vous sentez une odeur de gaz ou de vapeurs cela signifie que les filtres à gaz sont hors d usage et qu'ils doivent être remplacés. Les filtres doivent également être remplacés si vous devez éprouver une difficulté à respirer (par exemple une augmentation de la résistance à la respiration).
Sur chaque filtre est indiqué le mois et l'année de péremption.
Les filtres doivent être jetés quand ils atteignent la date limite de leur durée de conservation.

DEUTSCH

ANWEISUNG ZUM WECHSELN DER FILTER ELIPSE AKTIVKOHLE-ATEMSCHUTZMASKE
Die Filter sind zugelassen in Übereinstimmung mit der europäischen Norm EN14387 und TP TC0 19/2011, zur Verwendung mit der zugelassenen Halbmaske ELIPSE in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN140 und TP TC 019/2011.

ANWENDUNG
- Die ELIPSE Halbmaske wird mit einem Doppelfilterset (links- und rechtsseitig) zum Schutz gegen bestimmte Gase, Dämpfe sowie giftigen Staub verwendet. Staub, Nebel, Rauch jeder Art sowie Bakterien und Viren, sofern sie in der Filterbeschreibung aufgeführt sind.
- Richtlinien für Auswahl und Gebrauch können von Land zu Land variieren. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der gewünschte Gebrauchszweck mit den nationalen Vorschriften übereinstimmt.

Filtertyp	Farbe	Anwendung
P3 R	Weiß	Gefährlicher und giftiger Staub, Staub, Nebel, Rauch jeder Art sowie Bakterien und Viren. Umfasst auch den Schutz der Filter der niederen Schutzklassen P2 und P1
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt ≥ 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und weitere saure Gase und Dämpfe
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate
AX	Braun	Organische Verbindungen mit Siedepunkt ≤ 65°C
NO-P3	Blau-Weiß	Stickstoffoxide, z.B. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rot-Weiß	Quecksilber

Eine Kombination verschiedener Gasfiltertypen ist gemäß der Europäischen Norm EN14387 möglich. Informationen zu den verfügbaren Kombinationen auf Anfrage erhältlich.

Gasfilter-klasse	Beschreibung	Höchstzulässigen Einsatzkonzentration
Klasse 1	Geringe Adsorptionskapazität	Max 0,1 % Vol. -%
Klasse 2	Mittlere Adsorptionskapazität	Max 0,5 % Vol. -%
Klasse 3	Hohe Adsorptionskapazität	Max 1,0 % Vol. -%

EIN- UND AUSBAU DER FILTER
Vor dem Auspacken der Ersatzfilter stets sichergehen, dass das Haltbarkeitsdatum nicht abgelaufen ist.

1. Sehen Sie in die Maske und entriegeln Sie die Spannschlösser (1/4 Umdrehung). Die Spannschlösser liegen hinter der Gesichtsdichtung.
2. Lösen Sie die Kopfbandverbinder von den Filtern und entfernen Sie die Kopfhörmen.
3. Biegen Sie die Maske und ziehen Sie die Filter vorsichtig zur Mitte hin heraus.
4. Während Sie die Filter entnehmen, hakenaus dem Mittelgriff ab, um den Filter vollständig herauszunehmen zu können.
5. Bei Einbau der neuen Filter, hakenin den Mittelgriff ein. Die Ventilkörper-Sektion durch die Öffnung in der Maske. Achten Sie darauf, die Filter des Membranventils nicht zu beschädigen. (Ebenso Schutzkappen der neuen Filter von dem Einbauen entfernen).
6. Setzen Sie den Filterboden vorsichtig in die Maske einführen und sicherstellen, dass der Filter korrekt sitzt und abgedichtet ist.
7. Den Kopfhörmen wieder am Filter und an der Maske einhaken und befestigen.
8. Sichern Sie den Kopfhörmen mit dem Spannschloss (1/4 Umdrehung).
9. Etwaige Schutzkappen wieder anbringen, sofern die Schutzmaske nicht verwendet wird.

WARNHINWEISE
Filter bieten nur dann Schutz, wenn sie mit einer geeigneten, voll funktionsfähigen Halbmaske verwendet werden sowie in Atmosphären, in denen die Art und Konzentration vorhandener Gefahrenstoffe bekannt ist.

- Verwenden Sie KEINE Filter, deren Verfallsdatum bereits abgelaufen ist (siehe Verpackungsinhalt).
- Verwenden Sie KEINE beschädigten Filter.
- Verwenden Sie sie über NICHT in Atmosphären, deren Sauerstoffgehalt unter 19,5% liegt.
- Sie dürfen NICHT in Bereichen verwendet werden, die Ihrer Gesundheit oder ihrem Leben unmittelbaren Schaden zufügen können.
- NICHT VERWENDEN, falls der Schadstoff bzw. die Konzentration unbekannt sind oder für den Filtertyp zulässigen Wert oder 10xTLV überschreitet.
- NICHT VERWENDEN an explosionsgefährdeten Orten oder bei großer Hitze.
- Sie dürfen NICHT zum Schutz gegen Substanzen verwendet werden, denen adäquate Warnsignale, wie z. B. Geruch oder Geschmack, fehlen.
- Sie dürfen NICHT zu Evakuierungszwecken verwendet werden.
- Sie dürfen NICHT verwendet werden, wenn Sie einen Bart oder Gesichtsbehaarung tragen, die hierdurch direkter Kontakt zwischen Ihrem Gesicht und dem Rand der Maske verhindert wird.
- Nehmen Sie UNTER KEINEN UMSTÄNDEN Änderungen an der Maskevor.

- Die Filter dürfen NICHT gewaschen werden.
- Kein Schutz gegen Sauerstoff und Sauerstoff angereicherte Luft.
- Testen Sie den Dichtsitz der Maske vor JEDEM Gebrauch. Bei unbefriedigendem Testergebnis kann die Maske beschädigt sein oder sollte in Abhängigkeit der bisherigen Nutzungsdauer, der Häufigkeit des Gebrauchs undder Wartung Auswechselns der Filter ausgetauscht werden.
- Die Verwendung von Gas- oder Kombi-Atemschutzgeräten, insbesondere von Geräten, die bei Arbeiten mit offenen Flammen oder Flüssigmetalltropfen nicht direkt mit dem Gesichtsbereich verbunden werden, kann gefährlich sein, da bei der Entzündung der kohlehaltigen Filter zur Bildung akuter Levels toxischer Stoffe kommen kann.
- Filter mit der Markierung "NR" sind für den Einsegeßwarf über Schicht bestimmt.

AUFBEWAHRUNG
Setzen Sie nach dem Gebrauch die Schutzkappen wieder auf die Filter, um Verunreinigungen zu vermeiden. Legen Sie die schützmaske in den der Lieferumfang enthaltenen Tasche und verschließen Sie diese.
Vor direktem Sonnenlicht und vor Hitze geschützt an einem unkontaminierten Ort aufbewahren.
Ersatzfilter müssen ebenso kühl und trocken bei Temperaturen zwischen +10° C und 40°C aufbewahrt werden.
Eine Aufbewahrung bei abweichenden Bedingungen kann die Haltbarkeit der Filter beeinträchtigen.
Gebrauchte Filter sind Sondermüll. Sicherstellen, dass sie je nach geltendem Stoffen (Gase, Staub) in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften entsorgt werden.

LEBENSDAUER
Falls Sie während des Gebrauchs den Geruch von Gasen oder Dämpfen wahrnehmen, sind die Filter verbraucht und müssen ersetzt werden. Ebenso müssen die Filter ersetzt werden,
falls Sie Atembeschwerden bemerken (d.h. bei schwierigem Atmen).
Jede Filterpackung trägt ein Haltbarkeitsdatum mit Angabe Monat/Jahr.
Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums müssen die Filter entsorgt werden.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DEI FILTRI RESPIRATORE DI PROTEZIONE A CARBONE ELIPSE
I filtri sono approvati in conformità con la norma europea EN14387 e TP TC 019/2011 per l'utilizzo conta semimaschera ELIPSE approvata in conformità con la norma europea EN140 e TP TC 019/2011.

APPLICAZIONE
- La semimaschera ELIPSE si impiegata con un set di 2 filtri (destro e sinistro) per fornire protezione da gas specifici, vapori e
particelle di polvere tossiche. Polvere, nebbie e fumi di tutti i tipi, compresi batteri e virus ove indicato nella descrizione del filtro.
- Le linee guida per la selezione e l'impiego possono variare da paese a paese. Prima dell'utilizzo controllare sempre che la scelta per l'applicazione prevista soddisfi i requisiti nazionali.

Tipo di filtro	Colore	Applicazione
P3 R	Bianco	Particelle di polvere pericolose e tossiche. Polvere, nebbie e fumi di tutti i tipi, compresi batteri e virus. Comprende anche la protezione fornita dai filtri a classe efficienza P2 e P1
A	Marrone	Gases organici con punto di ebollizione ≥ 65 °C
B	Grigio	Gas e vapori inorganici
E	Giallo	Biossido di zolfo e altri gas e vapori acidi
K	Verde	Ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca
AX	Marrone	Gas e vapori di composti organici a basso punto di ebollizione ≤ 65 °C
NO-P3	Azzurro-Bianco-Giallo	Ossidi di azoto, ad esempio NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rosso-Bianco	Mercurio

È possibile combinare diversi tipi di filtri per gas in conformità con la norma europea EN14387. Su richiesta si forniscono informazioni riguardo le combinazioni disponibili.

Classe filtro per gas	Descrizione	Concentrazione massima ammessa di gas nocivo
Classe 1	Bassa capacità di assorbimento	Max 0,1 % in volume
Classe 2	Media capacità di assorbimento	Max 0,5 % in volume
Classe 3	Alta capacità di assorbimento	Max 1,0 % in volume

MONTAGGIO/RIMOZIONE DEI FILTRI
Prima di disimballare i filtri di ricambio controllare sempre che la data di scadenza non sia stata superata.

1. Guardando all'interno della maschera avitare i fissaggi del tendirivet (1/4 di giro). I tendirivet sono posizionati dietro il bordo di tenuta.
2. Staccare i connettori della bardatura dai filtri e dalla maschera facciale per sganciare l'insieme della bardatura.
3. Flettere la maschera e tirare con cautela i filtri verso il centro della stessa per sganciarli.
4. Mentre si sbloccano i filtri, sganciare il gancio frontale dall'attacco centrale per rimuovere completamente il filtro.
5. Per montare i nuovi filtri, agganciare il gancio frontale all'attacco centrale, quindi spingere la sezione del corpo valvola attraverso la
maschera. Fare attenzione a non danneggiare la valvola diaphragm dei filtri. (Se sono forniti con le capsule sigillanti protettive,
rimuoverle prima del montaggio).
6. Montare con cautela il bordo inferiore del filtro nella maschera, assicurandosi che il filtro sia posizionato e sigillato correttamente.
7. Ripositionare i connettori della bardatura agganciandoli/ollegandoli al filtro e alla maschera facciale.
8. Fissare i connettori della bardatura con i fissaggi del tendirivet (1/4 di giro).
9. Riposizionare le capsule sigillanti se presenti e se la maschera rimane inutilizzata.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI
I filtri forniscono protezione solo se usati unitamente a una maschera adeguata in condizioni ottimali. Conoscere la natura e il livello di rischio sia conosciuto.

- NON UTILIZZARE filtri oltre la data di scadenza del prodotto (indicata sulla confezione).
- NON UTILIZZARE filtri danneggiati.
- NON UTILIZZARE in atmosfere contenenti un volume di ossigeno inferiore al 19,5%.
- NON UTILIZZARE in atmosfera esplosiva o caratterizzata da livelli elevati di calore.
- NON utilizzare se il contaminante/concentrazione è sconosciuto o se eccede il valore appropriato per la classe del filtro o 10xTLV.
- NON utilizzare in atmosfera esplosiva o in luoghi con elevati livelli di calore.
- NON UTILIZZARE per la protezione contro sostanze mancanti delle adeguate avvertenze su proprietà quali odore e gusto.
- NON UTILIZZARE come dispositivi di emergenza.
- NON UTILIZZARE con barbe o barba che non permettano il contatto diretto tra il viso e i bordi del respiratore.
- NON alterare il respiratore in alcun modo.
- NON lavare i filtri dell'aria.
- Non deve fornire protezione contro i rischi derivanti dall' ossigeno e dall'aria arricchita di ossigeno.
- Prima o ogni utilizzo, eseguire SEMPRE una prova di tenuta a pressione. Se la prova fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere una sostituzione, in base alla durata, alla frequenza di utilizzo e di sostituzione dei filtri.
- L'utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie antigas o combinati, in particolare di quelli che non sono direttamente collegati al facciale, durante il lavoro con fiaco di fiamme libere o gocce di metallo liquido può causare un grave rischio a causa dell'accensione dei filtri contenenti carbone che possono generare livelli di sostanze tossiche.
- I filtri contrassegnati con "NR" non devono essere utilizzati per più di un turno di lavoro.

CONSERVAZIONE
Se presenti, ripositionare dopo l'uso le capsule sigillanti protettive sui filtri, oppure riporre la maschera facciale nel sacchetto per la conservazione fornito e quindi chiuderlo.
Conservare lontano dalla luce solare e da elevate fonti di calore e tenere in un ambiente incontaminato.
I filtri devono essere conservati in un luogo fresco e asciutto a una temperatura compresa tra -10 °C e 40 °C.
La conservazione in condizioni diverse da quelle specificate può influire sulla durata del periodo di validità.
Dopo l'uso i filtri rappresentano un rifiuto speciale. Assicurarsi che siano smaltiti in base alla sostanza filtrata (gas o polveri) in conformità con le norme vigenti sul trattamento dei rifiuti.

DURATA DI SERVIZIO
Se si respirano gas o vapori durante l'utilizzo, i filtri per gas sono esauriti e devono essere sostituiti. I filtri devono essere sostituiti anche se si riscontra difficoltà respiratoria (ad esempio una maggiore resistenza respiratoria).
Ogni filtro è contrassegnato con il mese e l'anno di scadenza.
I filtri devono essere buttati al raggiungimento della data di validità.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA EL CAMBIO DE FILTROS RESPIRADOR DE PROTECCIÓN DE CARBÓN ELIPSE
Los filtros están aprobados en conformidad con la normativa europea EN14387 y TP TC 019/2011, para usar con la semimáscara ELIPSE aprobada en conformidad con la normativa europea EN140 y TP TC 019/2011.

USOS
- La semimáscara ELIPSE se utiliza con un juego de 2 filtros (D e I manejas) para brindar protección contra gases y vapores específicos y partículas de polvo tóxicas. Polvo, niebla y humos de todo tipo, incluyendo virus y bacterias donde se indique en la descripción del filtro.
- Las directrices para la selección y el uso pueden variar según el país. Antes de usar asegurarse que el producto elegido es idóneo para los usos correspondientes y que cumple con los requerimientos nacionales.

Tipo de filtro	Color	Uso
P3 R	Blanco	Partículas de polvo tóxicas y peligrosas. Polvo, niebla y humos de todos los tipos incluidos virus y bacterias. También cubre la protección ofrecida por filtros de clase inferior P2 y P2
A	Marrón	Gases orgánicos y vapores, con punto de ebullición ≥ 65°C
B	Gris	Gases inorgánicos y vapores
E	Amarillo	Dióxido de azufre y otros gases y vapores ácidos
K	Verde	Amoníaco y derivados del amoníaco orgánico
AX	Marrón	Gases y vapores de compuestos orgánicos a bajo punto de ebullición ≤ 65°C
NO-P3	Azul-Blanco-Amarillo	Óxidos de nitrógeno, ej. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rojo-Blanco	Mercurio

Se puede utilizar una combinación de tipos de filtros para gas en conformidad con la normativa europea EN14387. La información sobre combinaciones posibles se encuentra disponible bajo pedido.

Clases de Filtros de gas	Descripción	Máxima concentración de gas nocivo permitida
Clase 1	Capacidad de absorción baja	0,1 % Max. por volumen
Clase 2	Capacidad de absorción mediana	0,5 % Max. por volumen
Clase 3	Elevada capacidad de absorción	1,0 % Max. por volumen

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS FILTROS
Antes de desembalar los filtros de repuesto siempre controlar la fecha de caducidad para comprobar que no se haya vencido el producto.

1. Mirando dentro de la máscara, desharer las uniones tensores (1/4 de vuelta). Los tensores están detrás de la junta de la cara.
2. Soltar los conectores de la banda de sujeción de los filtros y la máscara para soltar el conjunto.
3. Doblar la máscara y con cuidado tirar los filtros hacia el centro de la máscara para liberar.
4. Mientras se desprenden los filtros, desengancharse el gancho frontal de la fijación central para retirar completamente el filtro.
5. Para montar los filtros nuevos, enganchar el gancho frontal de la fijación central, luego tirar la sección del cuerpo de la válvula a través de la abertura de la máscara. Tener cuidado de no dañar la válvula de diafragma de los filtros. (Si las cápsulas de protección están incluidas con los filtros nuevos, quitarlas antes de montarlos).
6. Montar cuidadosamente el borde inferior del filtro en la máscara, asegurarse que el filtro está correctamente colocado y sellado.
7. Volver a montar el conector de la banda de sujeción enganchándolo y ajustándolo al filtro y a la máscara.
8. Fijar el conector de la banda con el tensor para tensar (1/4 de vuelta).
9. Volver a montar las tuercas de sellado, si están incluidas, y si la máscara permanece sin usar.

PELIGROS Y LIMITACIONES
Los filtros sólo pueden proporcionar protección cuando se usan con una máscara máscara totalmente útil en ambientes donde se conoce el tipo y nivel de riesgo.

- NO use filtros que han superado su fecha de caducidad de vida útil (véase el envoltorio).
- No utilice filtros dañados.
- NO usar en atmósferas que contengan menos de 19,5% de oxígeno en volumen.
- NO usar en atmósferas que pueden convertirse en un peligro inmediato para la salud y la vida.
- NO UTILIZAR cuando el contaminante/concentración es desconocido o supera el valor apropiado para la clase del filtro o 10xTLV.
- NO UTILIZAR en atmósferas explosivas o con elevados niveles de calor.
- NO utilice para la protección contra sustancias que carecen de señales de advertencia adecuadas, tales como olores o gustos.
- No lo use para fines de evacuación.
- NO use barba o vello facial que impida el contacto directo entre la cara y el borde de las vías respiratorias.
- NO modifique el respirador de ninguna manera.
- No lave los filtros de aire.
- No proporciona protección contra los riesgos de oxígeno y ambientes enriquecidos con oxígeno.
- SIÉMPRE realizar una cata de presión de cierre de ajuste antes de cada uso. Si la comprobación falla la máscara puede estar defectuosa o requerir el reemplazo dependiendo de la edad, frecuencia de uso y la sustitución de los filtros.
- El uso de dispositivos de protección respiratoria de gas o combinados, especialmente aquellos que no están directamente conectados con la máscara,durante el trabajo con llamas libres o gotoso de metal líquido puede causar serios riesgos debido a la ignición del carbono contenido en los filtros que podría generar niveles agudos de sustancias tóxicas.
- Los filtros marcados con "NR", no deben utilizarse más de un turno.

ALMACENAMIENTO
Después del uso, reemplazar las fundas de sellado de protección en los filtros, de estar presentes, o colocar la máscara facial en el bolso de almacenamiento y luego cerrarlo.
Guardar lejos de la luz solar directa, de fuentes de calor a alta temperatura y en un ambiente no contaminado.
Los filtros deben almacenarse en una atmósfera seca y fresca a una temperatura entre -10°C y 40°C.
El almacenamiento en condiciones diferentes de aquellas especificadas puede afectar la vida útil.
Después de su uso, los filtros se consideran residuos especiales. Asegúrese con la norma vigente sul trattamento dei rifiuti.

VIDA ÚTIL
Mientras se usa, si huele gases o vapores significa que los filtros de gas están agotados y deben cambiarse. Los filtros también deben ser reemplazados
si siente dificultad en la respiración (es decir, un incremento de la resistencia a la respiración).
Los filtros deben eliminarse cuando se cumpla la fecha de vencimiento.

РУССКИЙ

ПОЛУМАСКА ELIPSE ИЗ ИЗОЛИРУЮЩЕГО МАТЕРИАЛА СО СМЕННЫМИ ПРОТИВОГАЗОВЫМИ / КОМБИНИРОВАННЫМИ ФИЛЬТРАМИ
Фильтры соответствуют Европейскому стандарту EN14387 и TP TC 019/2011 для использования с полумаской ELIPSE, одобренной согласно Европейскому стандарту EN14387 и TP TC 019/2011.

ПРИМЕНЕНИЕ
Полумаска ELIPSE используется вместе с набором из 2 фильтров (правый и левый), обеспечивает защиту от указанных газов, паров и токсичных частиц пыли. Пыли, туманы и дымы всех типов, в том числе бактерии и вирусы, как указано в описании фильтра.
Рекомендации по выбору и использованию могут отличаться в разных странах.
Всегда проверяйте перед использованием, что ваш выбор по применению отвечает надлежащим требованиям.

Тип фильтра	Цвет	Применение
P3 R	Белый	Опасные и токсичные частицы пыли. Пыли, туманы и дымы всех типов, в том числе бактерии и вирусы. Также включает защиту, обеспечиваемую фильтрами низшего класса P2 и P1.
A	Коричневый	Органические пары и газы с температурой кипения ≥65°C.
B	Серый	Неорганические газы и пары
E	Желтый	Двуокись серы и другие кислые газы и пары
K	Зеленый	Аммиак и органические производные аммиака
AX	Коричневый	Газы и пары органических соединений с низкой температурой кипения ≤ 65°C.
NO-P3	Синий-Белый-Желтый	Оксиды азота, напр. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Красный-Белый	Ртуть

Сочетание различных типов газового фильтра возможно в соответствии с Европейским стандартом EN14387. Информацию о возможных сочетаниях предоставляется по запросу.

Класс газового фильтра	Описание	Предельно допустимая концентрация
Класс 1	Низкая поглощающая способность	Макс. 0,1 % от объема
Класс 2	Средняя поглощающая способность	Макс. 0,5 % от объема
Класс 3	Высокая поглощающая способность	Макс. 1,0 % от объема

УСТАНОВКА/УДАЛЕНИЕ ФИЛЬТРОВ
Перед распаковкой сменных фильтров проверьте срок их годности.

1. Поверните стяжную гайку крепления, которая расположена за обтюратором внутри маски (из 1/4 оборота)
2. Повторите стяжную гайку крепления, которая расположена за обтюратором внутри маски (из 1/4 оборота)
3. Согните маску для удаления использованного фильтра.
4. Аккуратно высвободите фильтр из маски, отцепив фиксатор от центрального крепления, чтобы полностью снять фильтр.
5. Для установки нового фильтра в маску, отцепите фиксатор на центральном креплении, подведите клапанную часть к отверстию в маске. Фильтр может быть оснащен предохранительными колпачками, которые следует удалить их перед установкой).
6. Аккуратно вставьте нижнюю часть фильтра в маску, проверьте правильность надевания и герметичное перед надлежащим использованием. Если результат неудовлетворительный, маска может быть дефектной. Требуется замена в зависимости от длительности, частоты использования и замены фильтров.
- Использование газовых или комбинированных защитных устройств, особенно тех, которые не связаны непосредственно с лицевой частью во время работы при открытом огне или жидкими капелями металла, может привести к возгоранию угольных фильтров, которые могут привести к резкому повышению уровня токсичных веществ.
- Фильтры с пометкой "NR" не должны использоваться более одной смены.

ХРАНЕНИЕ
После использования установите защитные герметичные заглушки на фильтры, если таковые имеются, или поместите лицевую маску в контейнер для хранения, затем плотно закройте пакет.
Хранить вдали от прямых солнечных лучей, вдали от источников высокой температуры, и в незагрязненной среде.
Фильтры должны хранить при температуре от -10°C до температуре от -10°C до 40°C.
Хранение в условиях, отличающихся от указанных, может повлиять на срок годности.
После использования, фильтры являются особым отходом. Убедитесь, что маска будет утилизирована в зависимости от отфильтрованных веществ (газы или частицы) в соответствии с нормативами правилами по переработке отходов.

СРОК ГОДНОСТИ
Во время использования, если вы ч